

вавшаяся межкультурная личность, в совершенстве владеющая международным английским языком, поскольку этот язык – неотъемлемая часть успешной коммуникации с представителями иностранного государства, которые, в свою очередь, должны также в совершенстве им владеть. Получение результата от профессиональной деятельности является основной задачей такой личности, а деловые отношения ставятся выше межличностных. Такие работники ценят в коллеггах, прежде всего, их компетентность, профессионализм, а налаживание дружеских, приятельских связей – второстепенно, этому не придается большого значения.

Таким образом, в современном обществе мы сталкиваемся с появлением нового типа коммуникативной личности: участник транснационального проекта. Именно на его изучение и будет направлено наше дальнейшее исследование.

#### ИССЛЕДОВАНИЕ ОСОБЕННОСТЕЙ РЕЧИ В СТРЕССОВЫХ СИТУАЦИЯХ

Лопатина О.И.

*Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре,  
e-mail: sashenkane@mail.ru*

Спонтанная речь находится в центре внимания лингвистических и психолингвистических исследований, успешно которых зависит от разработки методов.

В современной научной литературе нет описаний анализа речи в стрессовой ситуации. Сложность анализа неподготовленной речи состоит в том, что при спонтанном порождении речи ее организация на уровне единиц звучащей речи, синтаксиса и лексики отличается от других видов устной и письменной речи, описанной методами лингвистического анализа, что требует разработки иных методов.

При стрессе у людей изменяется не только характер физиологической и психологической активности, но и показатели активности общения. Это отражается на взаимодействии индивида с социальной средой: с окружающими людьми, с группой, с коллективом, с членами производственной организации, в которую он включен, и т. д.

Основным фактором влияния эмоциональной сферы на структурные особенности речи являются не качественные характеристики конкретной эмоции или группы эмоций, а характер их воздействия на речемыслительные процессы – деструктивный (деформирующий) или конструктивный (благоприятный). Особенности речи в состоянии эмоционального напряжения обусловлены специфическими механизмами протекания речемыслительных процессов. Являясь особым видом речи, речь в экстремальной ситуации представляет собой функциональную разновидность разговорной речи

В экстремальных ситуациях часто случается так, что ориентация на смысловую сторону сообщения при определении состояния говорящего затруднена, так как именно она в первую очередь страдает из-за разнообразных технических помех, возникающих в таких ситуациях.

Исследования показали, что для речи в состоянии эмоционального напряжения характерны специфические особенности.

В частности, происходит снижение разнообразия лексикона, стереотипизация речи, упрощение синтаксиса, увеличение количества ошибок, размывание цельности речи, использование инвективной лексики, в целом дестабилизация языкового сознания.

#### СРАВНЕНИЕ РУССКИХ, ФРАНЦУЗСКИХ И АМЕРИКАНСКИХ ЭКРАНИЗАЦИЙ РОМАНА А. ДЮМА «ТРИ МУШКЕТЕРА»

Мирошниченко М.Г.

*Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре,  
e-mail: sashenkane@mail.ru*

Из всех произведений Александра Дюма-отца «Три мушкетера» может похвастаться наибольшим числом экранизаций – более сотни, и самая первая датируется 1898 годом. Сюжет этой книги настолько увлекателен, что желание запечатлеть его на киноплёнке естественно, кроме этого культура и дух времени привносили в каждую экранизацию свои особенности.

В ранних и поздних французских экранизациях прослеживается явная близость к прототипу, наличие всех ключевых моментов книги. На наш взгляд это вполне объяснимо, ведь для французов творчество Дюма-отца – национальная гордость, менять сюжет просто не имеет смысла, хотя в экранизации 2005 года многие линии, особенно любовная, получают более глубокое развитие и новые оттенки значений.

Каждая новая американская экранизация отличается от последующей настолько кардинально, что может показаться, будто общее у них лишь название. Различия касаются буквально всего – от подбора актёров до употребляемой лексики. Хотя большинство ключевых моментов все же присутствует, к 2011 году сюжет произведения полностью переосмысливается.

Русские экранизации отличаются особенной тщательностью проработки. Будь то мультфильм, мюзикл или фильм – очевидно желание приблизиться к оригиналу, воспроизвести чужую культуру, прослеживается стереотипность мышления.

Из всего вышесказанного следует, что каждая культура воспринимает произведение по-своему и анализ этого восприятия позволит нам выявить культурные особенности.

#### ГРАФИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТОВ

Нечаева К.О., Егурнова А.А.

*Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре,  
e-mail: sashenkane@mail.ru*

Практическим языковым материалом для нашего исследования послужили рекламные тексты из журналов *Architectural Digest* december 2007 и *Aviation Week* may 26, 2008.

Реклама серебряного набора для саке представлена на светло-зеленом фоне, акцентируя внимание на содержании. Текст расположен под изображением предлагаемого изделия, что способствует полноценному зрительному восприятию товара. Пассивные конструкции *is stamped, are available* придают тексту строгость, официальность и лаконичность.



Реклама лавок, выполненных из сосны, отделена от других сообщений рамками, что выигрышно вы-